# Giấy phép kinh doanh tại Trung Quốc không cần gia hạn hằng năm

## Rủi ro nằm ở chỗ khác: thay đổi không được cập nhật vào sổ đăng ký đúng hạn

- **Không thời hạn.** Giấy phép (营业执照) không có thời hạn hiệu lực riêng
- **Kiểm tra hằng năm** bị bãi bỏ từ ngày 01/10/2014

**30 ngày**
để đăng ký mỗi thay đổi

**10.000–100.000 CNY**
tiền phạt hoặc thu hồi giấy phép nếu không đăng ký thay đổi (Điều 46 Quy định về đăng ký chủ thể thị trường)

Quy định của CHND Trung Hoa về đăng ký chủ thể thị trường có hiệu lực từ ngày 01/03/2022

# Cách giữ giấy phép luôn cập nhật

**1** **Báo cáo năm**
Nộp từ ngày 1/1 đến 30/6 trên hệ thống NECIPS (gsxt.gov.cn), công khai dữ liệu của năm trước

**2** **Cấp đổi giấy phép**
Mọi thay đổi đối với thông tin in trên giấy phép đều đồng nghĩa với việc cấp bản mới (Điều 28 Quy định)

**3** **Thời hạn hoạt động**
Ngày ghi trên giấy phép là thời hạn tồn tại của công ty, không phải thời hạn hiệu lực của giấy tờ

**Kết luận**
Nhiệm vụ của công ty là bảo đảm dữ liệu trong sổ đăng ký chính xác; bản thân giấy phép không cần gia hạn

VITA LIBERTA

# Thời hạn hoạt động: quyết định trước ngày hết hạn

**1** Quyết định của nhà sáng lập hoặc hội đồng thành viên

**2** Điều lệ sửa đổi

**3** Nộp hồ sơ cho AMR

Đăng ký thông báo (备案) chậm nhất 30 ngày sau quyết định

**4** Giấy phép với ngày mới

**Lời khuyên**

Hãy đặt mốc kiểm soát 6 tháng trước khi hết hạn. Khoảng dự phòng này đủ để ký và hợp pháp hóa giấy tờ của nhà sáng lập ở nước ngoài

**Rủi ro**

Nếu hết hạn mà không có quyết định, đây là căn cứ để giải thể công ty

# Liên doanh sau khi hết thời hạn: mua lại phần vốn góp của thành viên phản đối

### 2/3 số phiếu

cần có để duy trì công ty thông qua sửa đổi điều lệ. Chỉ thực hiện được trước khi phân chia tài sản

### Quyền yêu cầu mua lại

Thành viên bỏ phiếu phản đối có thể yêu cầu mua lại phần vốn góp của mình với giá hợp lý (Điều 89 Luật Công ty CHND Trung Hoa)

### 60 ngày

để đạt thỏa thuận mua lại, tính từ ngày ra nghị quyết

### 90 ngày

để khởi kiện ra tòa, tính từ ngày ra nghị quyết

Với WFOE có một nhà sáng lập, vấn đề này không phát sinh vì quyết định do một người đưa ra

# 30 ngày cho mỗi thay đổi

**1** **Ngày 0**
Công ty ra quyết định hoặc sự kiện pháp lý phát sinh

**2** **Tối đa 30 ngày**
Nộp đơn đăng ký thay đổi (变更登记), Điều 24 Quy định

**3** **Ngay lập tức**
Hồ sơ đầy đủ được đăng ký tại chỗ

**4** **Tối đa 3 ngày làm việc**
Với các trường hợp khác, cộng thêm 3 ngày với trường hợp phức tạp

Từ ngày 01/05/2026, thành phần hồ sơ được xác định theo Quy chuẩn phiên bản 2026; quy chuẩn năm 2022 đã hết hiệu lực

# Bốn thay đổi bắt buộc cấp giấy phép mới

| Thay đổi | Hồ sơ nộp cho AMR | Lưu ý |
|---|---|---|
| **Tên công ty** | Quyết định, điều lệ mới | Cập nhật thông tin tại ngân hàng, cơ quan thuế và trong hợp đồng |
| **Địa chỉ trụ sở** | Quyết định, giấy tờ về mặt bằng | Địa chỉ trên giấy phép phải trùng với địa chỉ thực tế |
| **Người đại diện theo pháp luật** | Quyết định, giấy tờ của người mới | Bắt buộc xác thực danh tính thực |
| **Phạm vi kinh doanh** | Quyết định, giấy phép ngành | Cách diễn đạt chỉ lấy từ danh mục của SAMR |

# Chuyển trụ sở và giấy phép ngành: tuân thủ đúng trình tự

## Chuyển đến thành phố khác trong tỉnh

- Nộp đơn cho AMR tại địa chỉ mới **trước khi chuyển thực tế** (Điều 27 Quy định)
- Ví dụ: chuyển từ Ninh Ba đến Hàng Châu

## Lỗi thường gặp

Chuyển trước, đăng ký địa chỉ sau

## Giấy phép ngành

- Khác với giấy phép kinh doanh, giấy phép ngành được cấp **có thời hạn**
- Hạng mục được đưa vào phạm vi kinh doanh trong vòng **30 ngày** sau khi được phê duyệt
- Nếu giấy phép ngành hết hạn hoặc bị thu hồi, trong **30 ngày** phải loại bỏ hạng mục đó hoặc giải thể công ty

# Chế tài: từ yêu cầu khắc phục đến thu hồi giấy phép

## Trước tiên là yêu cầu khắc phục; phạt tiền áp dụng khi không chấp hành

| Vi phạm | Chế tài |
|---|---|
| **Không nộp báo cáo năm trước 30/6** | Danh sách hoạt động bất thường, phạt đến 10.000 CNY; 2 năm liên tiếp và không liên lạc được qua địa chỉ thì bị thu hồi giấy phép |
| **Không đăng ký thay đổi** | 10.000–100.000 CNY, trường hợp nghiêm trọng bị thu hồi |
| **Không nộp thông báo (备案)** | Đến 50.000 CNY |
| **Giấy phép không treo ở nơi dễ thấy** | Đến 30.000 CNY; người bán trực tuyến cần có đường dẫn trên trang chủ |

**Quan trọng**

Ngân hàng và mọi đối tác đều thấy dấu hiệu trên NECIPS. Cái giá này đắt hơn tiền phạt

# Kỷ luật đăng ký là tài sản của công ty

### Công ty chưa điều chỉnh

- WFOE và liên doanh thành lập trước ngày 01/01/2020 phải điều chỉnh điều lệ theo Luật Công ty trước ngày 31/12/2024
- Từ năm 2025, AMR không tiếp nhận hồ sơ nào khác từ các công ty này. Việc thay đổi địa chỉ hoặc giám đốc bị chặn cho đến khi đăng ký lại điều lệ

### Kết luận

- **Sổ đăng ký quan trọng hơn giấy phép.** Rủi ro nảy sinh từ sự sai lệch giữa quyết định của công ty và dữ liệu của AMR
- **Kiểm soát thời hạn hoạt động.** Việc gia hạn được quyết định sớm; với liên doanh, cần tính đến quyền yêu cầu mua lại phần vốn góp
- **Lịch sử sạch trên NECIPS** là điều đầu tiên ngân hàng, đối tác và bên mua phần vốn góp kiểm tra

# CONTACTS

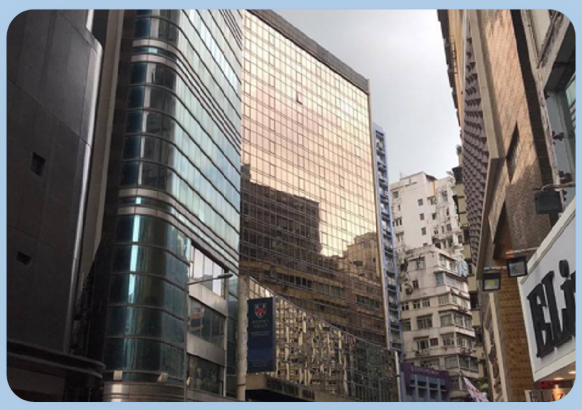
VITA LIBERTA LIMITED

**www.vitaliberta.hk**

Office room 68, 7/F, Woon Lee Commercial Building, 7 Austin Ave, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

**+852 6841 6177**

legal@vitaliberta.com



### Hangzhou office (China):

Room 815, Building 3, Zhonghao Wangjiang International, No. 332 Wangjiang East Road, Shangcheng District, Hangzhou City

Direct line:

**+86 130 7361 7169**

VITA LIBERTA™